

Съгласно този Договор Клиентът може да поръчва Избираеми продукти (ИП) от IBM. Подробности относно ИП са дадени в Приложения и Документи за сделки (ДС), като Условия за ползване, Описания на услуги, котировки и Документи за право (РоЕс). Този Договор, Приложения и приложими ДС са пълното споразумение, което се отнася до сделките, чрез които Клиентът придобива ИП. В случай на конфликт, даденото Приложение има превес над този Договор и ДС имат превес над Договора и всяко Приложение.

## 1. Общи

### 1.1 Приемане на условията

Клиентът приема този Договор като подаде поръчка към IBM или към избран прекупвач на Клиента. Този Договор влиза в сила на датата, на която IBM приема поръчката по този Договор. ИП се подчинява на този договор, когато IBM приема нареждане на Клиента чрез а) изпращане на фактура или Сертификат за право на ползване (РоЕ), включително нивото на разрешената употреба, б) предоставяне на програма или облачна услуга на IBM, в) изпращане на Устройството, или г) осигуряване на подкрепа, обслужване или решение.

### 1.2 Плащане и такси

Клиентът се съгласява да заплати всички приложими такси, посочени от IBM, таксите за използване над разрешенията и всички такси за забавяне на плащанията. Таксите не включват никакви митнически такси или други мита, данъци и подобни налози, наложени от който и да е орган в резултат на придобивания от Клиента по Договора, и ще бъдат фактурирани в допълнение към тези такси. Сумите са дължими при получаване на фактурата и са платими в рамките на 30 дни от датата на фактурата по сметка, посочена от IBM. Предварително платените услуги трябва да се използват в рамките на приложимия период. IBM не предоставя кредит или компенсации за каквито и да било предплатени, еднократни цени или други цени, които са вече дължими или заплатени.

В случай на, в резултат на движението на клиента, осъществяване на достъп до или използване на ИП през граница всеки орган налага митническо задължение, данък, налог или такса (включително данъци, удържани при източника на внос или износ на такъв ИП), в такъв случай Клиентът се съгласява, че той е отговорен за и ще заплати това мито, данък, налог или такса. Това изключва такси въз основа на нетния приход на IBM.

Клиентът се съгласява да: а) заплати удържания данък при източника директно на съответната държавна институция, както се изисква по закон; б) предостави на IBM удостоверение за платени данъци, доказващо подобно заплащане; в) плати на IBM само нетните постъпления след данъка; и г) сътрудничи напълно на IBM при искането за освобождаване от облагане или намаляване на подобни данъци и навременно попълване и подаване на всички съответни документи.

### 1.3 Бизнес партньори и прекупвачи на IBM

Бизнес партньорите на IBM и прекупвачите са независими от IBM и определят сами своите цени и условия. IBM не е отговорен за техните действия, бездействия, изявления или оферти.

### 1.4 Отговорност и обезщетяване

**Цялата отговорност на IBM за всички искове във връзка с този Договор няма да надвишава действителните преки щети, претърпени от Клиента, до платените суми (при периодични плащания - до 12 месеца) за продукта или услугата, обект на претенцията, независимо от основата на претенцията. IBM няма да носи отговорност за обезщетения за специални, случайни, косвени вреди, обезщетения със санкционен характер или за последващи икономически вреди, пропуснати ползи, стопански дейности, приходи, оборот, фактически отношения или очаквани спестявания. Тези ограничения се прилагат колективно за IBM, филиалите, изпълнителите, подизпълнителите и доставчиците на IBM.**

Следните суми, ако дадена страна носи правна отговорност за тях, не са обект на горния параграф: а) плащания от трети страни, посочени в параграфа по-долу; и б) щети, които не могат да бъдат ограничени съгласно приложимото законодателство.

Ако трета страна претендира срещу Клиент, че ИП от IBM, придобит по настоящия Договор, нарушава патент или авторско право, IBM ще защити Клиента срещу това искане и ще плати суми,

окончателно присъдени от съд срещу Клиента или включени в споразумение, утвърдено от IBM, при условие че Клиентът незабавно (а) уведоми IBM писмено за претенцията, (б) предостави информацията, поискана от IBM, и (в) позволи на IBM да контролира и разумно да си сътрудничи в защитата и уреждането, включително усилията за смекчаване на последиците.

IBM не носи отговорност за искове, основани изцяло или частично върху ИП, които не са на IBM, които не са предоставени от IBM, или за нарушения на закона или права на трети страни, причинени от Съдържание, материали, дизайн, спецификации или използване на остаряла версия или издание на продукт на IBM, когато искът за нарушение би могъл да бъде избегнат чрез използването на текуща версия или издание. Всяка програма, която не е на IBM, е обект на условията на придружаващото я лицензионното споразумение с краен потребител на съответната трета страна. IBM не е страна по лицензно споразумение за краен потребител на трета страна и не поема задължения спрямо него.

## 1.5 Основни положения

За целите на този Договор, Предприятие означава Клиента и учредените правни субекти, които в степен над 50% притежават, са притежавани или са обект на общо притежание с Клиента.

Страните няма да разкриват конфиденциална информация без отделно, подписано споразумение за конфиденциалност. В случай на обмен на поверителна информация това споразумение за конфиденциалност се включва в и е обект на настоящия Договор.

IBM е независим изпълнител, не е представител на Клиента, партньор в консорциум, съдружник или довереник и не поема изпълнението на каквито и да било нормативни задължения на Клиента, нито поема каквато и да било отговорност за работата или за дейностите на Клиента. Всяка страна определя назначаването на своя персонал и изпълнители, тяхното ръководство, контрол и компенсация.

Съдържанието се състои от всички данни, софтуер и информация, които Клиентът или упълномощените от него потребители предоставят, упълномощават достъпа до ИП или записите в него. Употребата на такъв ИП няма да засегне съществуващото право на собственост или лиценз на Клиента в такова Съдържание. IBM и неговите изпълнители и подизпълнители могат да осъществяват достъп до Съдържанието и да го използват единствено за целите на предоставянето и управлението на ИП, освен ако не е посочено друго в ДС.

Клиентът е отговорен за получаването на всички необходими права и разрешения, за да даде възможност и да предостави такива права и разрешения на IBM и неговите изпълнители и подизпълнители да използват, предоставят, съхраняват и обработват Съдържание във всеки ИП. Това включва Клиентът, който предоставя необходимата информация, да направи необходимите оповестявания и да получи съгласие, ако е необходимо, преди да предостави информация за физически лица, включително лична или друга регулирана информация в такова Съдържание. Ако някое Съдържание може да бъде предмет на правителствено регулиране или може да изисква мерки за сигурност извън тези, посочени от IBM за дадена оферта, Клиентът няма да въвежда, предоставя или разрешава подобно Съдържание, освен ако IBM не е дало съгласие в писмена форма да въведе допълнителни необходими мерки за сигурност. Допълнението за обработка на данни на IBM на адрес <https://www.ibm.com/terms> важи и допълва Договора, ако и доколкото Общият регламент за защита на данните (EU/2016/679) се отнася за Съдържанието.

Клиентът носи отговорност за организирането и заплащането на необходимите такси към избраните доставчици за телекомуникации, в това число интернет връзка с достъп до облачни услуги, услуги за устройства, абонамент и поддръжка на софтуер от IBM и поддръжка по избор, освен ако IBM не посочи друго в писмен вид.

IBM и неговите свързани дружества и техните изпълнители и подизпълнители, могат, където и да извършват стопанска дейност, да съхраняват и обработват по друг начин бизнес информация за контакт (БИК) на Клиента, неговия персонал или упълномощени потребители, напр. име, бизнес телефон, адрес, имейл адрес, и идентификатори на потребители, за бизнес отношения с тях. Когато за тази обработка се изисква известие или съгласие от физическите лица, Клиентът уведомява и получава такова съгласие.

IBM може да използва персонал и ресурси на местоположения по целия свят, включително изпълнители и подизпълнители на трети страни, за техническа поддръжка при предоставянето на ИП. IBM може да прехвърля Съдържание, включително лична информация, през границите на отделните държави. Списък на държавите, в които Съдържанието може да бъде обработено за

Услуги за Cloud, е наличен на <http://www.ibm.com/cloud/datacenters> или както е описано в ДС. IBM носи отговорност за задълженията по Договора, дори ако IBM използва изпълнители и подизпълнители на трети страни, освен ако не е посочено друго в ДС. IBM ще изисква от подизпълнителите, които имат достъп до Съдържанието, да поддържат технически и организационни мерки за сигурност, които ще позволят на IBM да изпълни задълженията относно Облачната услуга. При поискване ще бъде предоставен текущ списък на подизпълнителите и техните роли.

Никоя от страните не може да прехвърля права и задължения по този Договор изцяло или частично без предварителното писмено съгласие на другата страна. ИП са за употреба само в рамките на предприятието на Клиента и не могат да бъдат възлагани, препродавани, отдавани под наем/лизинг или прехвърляни на трети лица. Всеки опит за това се счита за недействителен. Разрешава се обратен лизинг за устройствата. Възлагането на правата на IBM за получаване на плащания и от IBM във връзка с продажбата на тази част от бизнеса на IBM, която включва продукта или услугата, не се ограничава.

Доколкото е допустимо съгласно приложимото законодателство, страните се съгласяват да използват електронни средства и факсимилни предавания за комуникация като подписани в писмена форма. Всяко възпроизвеждане на този Договор, направено чрез надеждни средства, се счита за оригинал. Този Договор заменя всички начини за работа, обсъждания или изявления на страните.

Не се създават права или основания за действия за трета страна във връзка с този Договор или от дадена сделка съгласно този Договор. Никоя от страните няма да предявява иски претенции, произтичащи или свързани с този Договор, две години след възникването на основанието за иска. Никоя от страните не е отговорна за неизпълнение на непарични задължения, поради причини извън нейния контрол. Всяка страна ще даде на другата разумна възможност за изпълнение, преди да предяви претенции, че тя не е изпълнила задълженията си. Когато се изисква одобрение, приемане, съгласие, достъп, сътрудничество или подобно действие от която и да е от страните, подобно действие няма да бъде безпричинно забавяно или препятствано.

## **1.6 Приложимо законодателство и географски обхват**

Всяка страна носи отговорност за спазването на: а) законите и подзаконовите нормативни актове, приложими към нейната дейност и Съдържание, и б) законите и подзаконовите актове за внос, износ и икономическа санкция, включително режима за търговско контролиране на отбраната на всяка юрисдикция, включително Международните правила за трафик на оръжие и тези на Съединените щати, които забраняват или ограничават износа, реекспорта или трансфера на продукти, технологии, услуги или данни директно или индиректно в или за определени страни, за крайна употреба или за крайни потребители. Клиентът носи отговорност на употребата му на ИП.

И двете страни се съгласяват с прилагането на законодателството на държавата, където се извършва сделката (или за услуги - законодателството на държавата, в която е бизнес адресът на Клиента), по отношение на този Договор, без оглед на конфликти на правни принципи. Правата и задълженията на всяка страна са валидни само в държавата, където се осъществява сделката или, ако IBM се съгласи, в държавата, където продуктът се предоставя за продуктивно ползване, с изключение когато всички лицензи са валидни в качеството си на специално предоставени. Ако Клиентът или друг потребител изнася или внася Съдържание или прави употребата на която и да е част на ИП достъпна извън държавата на фирмения адрес на Клиента, IBM няма да извършва услуги като износител или вносител. Ако някоя от клаузите на настоящия Договор е невалидна или неприложима, останалите разпоредби остават да действат в пълна сила. Нищо в този Договор не засяга законните права на потребителите, които не могат да бъдат анулирани или ограничени от договора. Конвенцията на Обединените нации по отношение на Договори за международни продажби на стоки не се прилага за сделки по този Договор.

## **1.7 Избираеми продукти**

IBM може да добавя или оттегля ИП (включително в продуктите категории СЕО), да променя цената на ИП, или да прибавя или оттегля лицензна бройна система за ИП по всяко време. ИП не може да се използват за предоставяне на комерсиално хостване или други ИТ услуги с търговско предназначение на трети страни.

За ИП, IBM може да оттегли лиценз за фиксирана продължителност, месечен лиценз (ML), абонамент за софтуер и поддръжка от IBM или избираема поддръжка, или Облачна услуга или услуги за устройства в неговата цялост, с 12 месечно писмено предизвестие до всички текущи

Клиенти на публикуваното съобщение, писмено или по електронната поща. Клиентът разбира, че от датата на влизане в сила на такова оттегляне Клиентът не може да увеличи нивото на използване извън вече получените разрешения без писменото съгласие от IBM, да го поднови или да закупи; и ако Клиентът поднови предложението преди предизвестие за отказ, IBM може или (а) да продължи да предоставя това предлагане до края на текущия срок, или (б) да осигури пропорционално възстановяване.

## 1.8 Подновяване

**Срокът за лиценз с фиксиран срок, маркерен лиценз, абонамент и поддръжка за софтуер на IBM, избираема поддръжка или услуги за приложения автоматично се подновява при текущите за момента такси, освен ако Клиентът не предостави писмено известие за прекратяване преди изтичането му.**

За да възстанови изтекло покритие на абонамент и поддръжка за софтуер, избираема поддръжка, лиценз с фиксиран срок или услуги за приложения, Клиентът не може да поднови срока, а трябва да придобие възстановяване на абонамент и поддръжка за софтуер, избираема поддръжка, услуги за приложения или нов първоначален лиценз с фиксиран срок.

За ML, Клиентът избира опция за подновяване към момента на поръчката. При всяко подновяване на срока на ангажимента на ML, IBM може да променя таксите, приложими към подновения срок на ангажимента, и Клиентът се съгласява да заплаща такси за текущо ползване, както е посочено в ДС или в подновяващата оферта, предоставени на Клиента не по-малко от 60 дни преди изтичането на тогавашния срок. Клиентът може да промени избраната от него опция за подновяване на срока на ангажимента, като уведоми IBM писмено не по-малко от 30 дни преди края на този срок.

За Облачните услуги, Клиентът избира опция за подновяване към момента на поръчката.

## 1.9 Проверка на съответствие

Клиентът се съгласява да създава, съхранява и предоставя на IBM и неговите одитори точна писмена документация, резултати от системния инструмент и друга системна информация, достатъчна да осигури одиторска проверка, че използването на всички ИП от страна на Клиента е в съответствие с този Договор, включително условията за лицензиране и ценообразуване, посочени в Договора (Условия на Passport Advantage). Клиентът е отговорен за 1) да гарантира, че не надвишава разрешената му употреба и 2) да спазва условията на Passport Advantage.

При разумно предупреждение, IBM може да удостовери, че Клиентът спазва Условията на Passport Advantage на всички сайтове и за всички среди, в които Клиентът използва (за всякакви цели) ИП, които са предмет на Условията на Passport Advantage. Подобна проверка ще бъде извършена по начин, който минимизира прекъсването на дейността на Клиента и може да се извършва в помещенията на Клиента по време на нормалното работно време. IBM може да използва независим одитор за съдействие при тази проверка, при условие, че IBM има сключен договор за конфиденциалност с този одитор.

Клиентът се съгласява, че след писмено уведомление от IBM и независимия одитор трябва да бъде предоставена цялата поверителна информация, предоставена на независимия одитор или на IBM чрез независимия одитор, което е разумно необходимо за проверката по съответствието, и Клиентът ще даде съгласието си за обмена на такава информация, съгласно условията на Договор за размяна на поверителна информация на IBM (AECI) или друго общо споразумение за поверителност между Клиента и IBM, освен ако Клиентът и независимият одитор не се съгласят писмено с използването на алтернативен договор за конфиденциалност в рамките на 60 дни от искането за потвърждение на информацията.

IBM ще уведоми писмено Клиента, ако някое от тези потвърждения показва, че Клиентът е използвал каквито и да са ИП, надвишаващи разрешената му употреба или по друг начин не е в съответствие с Условията на Passport Advantage. Клиентът се съгласява незабавно да заплати директно на IBM таксите, които IBM посочи във фактура за 1) всяка такава надвишена употреба, 2) всяка надвишена употреба на софтуер и поддръжка на IBM и избираема поддръжка, за по-малка от продължителността на такава надвишена употреба или за две години и 3) всички допълнителни такси и други задължения, установени в резултат на такава проверка.

## 1.10 Програми във виртуализационна среда (условия за подкапацитетно лицензиране)

EPs, които отговарят на изискванията за операционната система, технологията на процесора и средата за виртуализация за употреба на субкапацитета, може да бъдат лицензирани според

лицензионните условия (избираем продукт със субкапацитет); вижте <https://www.ibm.com/software/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Разполаганията на продукти, които не могат да покрият изискванията за подкапацитетно лицензиране, трябва да бъдат лицензирани съгласно условията за пълен капацитет.

Лицензите, базирани на Процесорни Единици стойност (PVU) за приемливи продукти с подкапацитет, трябва да бъдат придобити за общия брой процесорни единици стойност, свързани с капацитета за виртуализация, наличен за допустимия продукт с подкапацитет, като е измерено на <https://www.ibm.com/software/howtobuy/passportadvantage/valueunitcalculator/vucalc.wss>.

Преди увеличението във виртуализационния капацитет на избираемия подкапацитетен продукт Клиентът първо трябва да придобие достатъчни лицензи, включително абонамент и поддръжка на софтуер на IBM, ако това е приложимо, за да покрие това увеличение.

Ако по всяко време IBM узнае обстоятелства, които сочат, че Клиентът не оперира цялата или част от клиентската среда в съответствие с приложимите изисквания за Лицензиране на подкапацитет, IBM може да обяви предприятието на Клиента или която и да е приложима част от предприятието на Клиента за недопустими за лицензиране на подкапацитет и ще предостави на Клиента известие за това решение. Клиентът има 30 дни, за да предостави на IBM достатъчно информация, да определи, че Клиентът е в пълно съответствие с приложимите изисквания за лицензиране на подкапацитет, в който случай IBM оттегля своето решение за недопустимост. В противен случай Клиентът се съгласява да придобие достатъчни допълнителни лицензи и права за абонамент за софтуер и поддръжка от IBM, необходими за пълното използване на капацитета в рамките на идентифицираната клиентска среда по текущите цени.

### 1.11 Отговорности за отчитане на Клиента

За използване на подкапацитет на ИП, Клиентът се съгласява да инсталира и конфигурира най-актуалната версия на инструмента за измерване на лицензи на IBM (ILMT) в рамките на 90 дни от първото внедряване на продукти на базата на подпрограма на клиента, ILMT, които са на разположение, и да събира данни за разполагането за всеки такъв ИП. Изключения от това изискване са: а) когато ILMT все още не предоставя поддръжка за допустимата среда за виртуализация или приемлив подкапацитет; б) ако предприятието на Клиента има по-малко от 1000 служители и изпълнители, Клиентът не е доставчик на услуги (Услуги за информационни технологии за клиенти на крайни потребители, пряко или чрез дистрибутор) и Клиентът не е сключил договор с доставчик на услуги за управление на средата на Клиента, в която са разположени ИП, и общата физическа способност на сървърите на предприятието на Клиента, измерена на базата на пълен капацитет, но лицензирана съгласно условията за лицензиране на подкапацитет е по-малко от 1000 PVU или в) когато сървърите на Клиента са лицензирани за пълен капацитет.

За всички случаи, когато ILMT не се използва, и за всички лицензии, които не са базирани на PVU, от Клиента се изисква ръчно да управлява и проследява лицензите си, както е описано в раздела за Удостоверяване на съответствие по-горе.

За всички лицензии за ИП, базирани на PVU, отчетите трябва да съдържат информацията в примера за одитния доклад, наличен на адрес <https://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Докладите (генерирани от ILMT или ръчно, ако Клиентът отговаря на изискванията за ръчно отчитане) трябва да бъдат изготвяни най-малко веднъж на тримесечие и да бъдат съхранявани за период от не по-малко от 2 години. В случай че IBM не получи отчети IBM, това ще доведе до таксуване като пълен капацитет за общия брой физически процесорни ядра, които са активирани и достъпни за употреба на сървъра.

Клиентът незабавно ще инсталира нови версии, издания, модификации или корекции на кода ("поправки") на ILMT, които IBM предоставя. Клиентът ще се абонира за известията за поддръжка на IBM чрез <https://www.ibm.com/support/mynotifications>, за да получи известие, когато са налични такива поправки.

Клиентът няма да изменя, променя, пропуска, изтрива или няма да представя невярно по какъвто и да е начин, пряко или непряко, а) одиторските записи на ILMT, б) програмата ILMT или в) одиторските доклади, които Клиентът предоставя на IBM или на независим одитор. Гореизложеното не се отнася за промени, модификации или актуализации на ILMT, изрично предоставени от IBM, включително чрез известия.

Клиентът ще определи лице в своята организация, което да управлява и своевременно да разрешава въпроси във връзка с отчетите за проверка, както и несъответствия между съдържанието на отчетите, лицензните права или ILMT конфигурацията; и което своевременно ще подава поръчка към IBM или прекупвача на IBM, ако отчетите отразяват използване на EP, което превишава упълномощеното ниво на Клиента. Абонаментът за софтуер и поддръжка от IBM и избираемата поддръжка ще бъдат таксувани към датата на която Клиентът е надвишил нивото си на разрешение.

## 2. Гаранции

Докато IBM не укаже друго, следните гаранции се прилагат единствено за държавата на придобиване.

Гаранцията за IBM програма е установена в неговото лицензно споразумение.

IBM гарантира, че предоставя абонамент и поддръжка за софтуер, избираема поддръжка, облачни услуги, използвайки разумни грижи и умения от търговска гледна точка, както е описано в настоящия Договор, Приложение и ДС. Тези гаранции ще отпаднат на края на срока за поддръжката или услугата.

IBM гарантира, че машинния компонент на устройство на IBM, използван в неговата конкретна работна среда, отговаря на официалните му публикувани спецификации. Гаранционният период за машинен компонент на устройство на IBM е фиксиран период, който започва на датата на инсталиране (също така наричана "Начална дата на гаранция"), посочена в ДС. Ако машинен компонент на устройство на IBM не функционира, както е гарантирано по време на гаранционния период, и IBM не е в състояние или а) да го въведе в употреба, или б) да го замени с такъв, който е поне функционално еквивалентен, Клиентът може да го върне на страната, от която го е придобил, за възстановяване.

**IBM не гарантира непрекъснато и безпроблемно функциониране на ИП, или че IBM ще коригира всички дефекти или ще предотврати прекъсвания от трети страни или неоторизиран достъп на трети страни до ИП. Тези гаранции са изключителни гаранции от IBM и заменят всички други гаранции, включително косвените гаранции или условия за задоволително качество, пригодност за продажба, ненарушения и годност за определена цел. Гаранциите на IBM няма да се прилагат, в случай че са налице злоупотреби, изменения, повреди, които не са причинени от IBM, неспазване на инструкциите, предоставени от IBM, или всичко друго, посочено в Приложението или в ДС, IBM предлага ИП, които на са на IBM, без никаква гаранция. Третите страни предоставят услуги и лицензирани продукти директно на Клиента по техни собствени споразумения. Трети страни могат да предоставят свои собствени гаранции за Клиента. IBM ще посочи своите Избираеми продукти, за които не предоставя гаранции.**

## 3. Програми и абонамент за софтуер и поддръжка от IBM

Програмите на IBM, придобити по силата на този Договор, са предмет на Международното споразумение за лицензиране на програми на IBM (IPLA), включително документите за лицензионна информация (LI).

Една програма може да включва следното, в т.ч. оригинала и всички пълни или частични копия: 1) инструкции и данни за четене през машина, 2) компоненти, 3) аудио-визуално съдържание (например изображения, текст, записи или снимки), 4) свързани лицензирани материали и 5) документи или ключове за използване на лицензи, както и документация.

С изключение на определени програми, които IBM обозначава като конкретни за дадена платформа или операционна система, Клиентът може да използва и инсталира програми на всички търговско налични национални езици за всички платформи или операционни системи, предлагани от IBM, до нивото на своите пълномощия.

За да придобие допълнителни разрешения за използване на Програми по този Договор, Клиентът трябва да е придобил програмния код.

### **3.1 Гаранция за връщане на парите**

Гаранцията за връщане на парите на IPLA важи само за първия път, когато Клиентът лицензира програма на IBM съгласно този Договор или друго валидно споразумение. Ако даден лиценз за програма IBM е за първоначален фиксиран срок, подлежащ на подновяване или за първоначален срок на ангажимент, Клиентът може да получи възстановяване само ако Клиентът върне Програмата и нейната поправка в първите 30 дни от първоначалния срок. Гаранцията за връщане на парите на IPLA не важи за уреди или за облачни услуги.

### **3.2 Сблъсък на интереси между този Договор и IPLA**

Ако съществува противоречие между условията на този Договор, включително неговите Приложения и TD, и условията на IPLA, включително неговите LI, с предимство се считат условията на настоящия Договор. IPLA и неговото LI са налични по интернет на <https://www.ibm.com/software/sla>.

### **3.3 Търговия на IBM и конкурентна търговия**

Лицензите за определени програми, които заменят квалифицираните програми на IBM или квалифицираните програми, които не са на IBM, може да бъдат придобити срещу намалена такса. Клиентът се съгласява да прекрати своята употреба на заменените програми, когато инсталира заменящите програми.

### **3.4 Месечни лицензи**

Месечните лицензни програми (ML програми) са програми на IBM, предоставяни на Клиента срещу месечна лицензна такса. Месечните лицензи имат срок, който започва на датата, на която поръчката на Клиента е приета от IBM и продължава за определен период, през който Клиентът се задължава да плати на IBM (договорен срок), както е посочено в ДС. Клиентът може да прекрати текущия ангажимент преди крайната дата, като даде най-малко 30 дни писмено предизвестие на IBM и ще получи пропорционално възстановяване за всичките цели месеци от оставащия предплатен срок.

### **3.5 Лицензи с фиксиран срок**

Лицензите с фиксиран срок имат срок, който започва на датата, на която поръчката на Клиента е приета от IBM; на календарния ден след изтичането на предишния фиксиран срок; или на датата на годишнината. Лицензът с фиксиран срок е за определен период от време, посочен от IBM в ДС. Клиентът може да прекрати лиценза с фиксиран срок преди крайната дата, като даде най-малко 30 дни писмено предизвестие на IBM и ще получи пропорционално възстановяване за всичките цели месеци от оставащия предплатен срок.

### **3.6 Маркерни лицензи**

Избираемите продукти, които са избираеми маркерни продукти или ИМП, получават зададена маркерна стойност. Докато общият брой маркери, изисквани за всички ИМП, използвани едновременно не надвишават броя на разрешените маркери в ЛС на Клиента, Клиентът може да използва маркер(и) за единичен ИМП или за комбинация от ИМП.

Преди да надвиши текущото пълномощно за маркери или да използва неоторизиран избираем маркерен продукт, Клиентът трябва да получи достатъчно допълнителни маркери и пълномощни.

ИМП може да съдържа деактивиращо устройство, което ще попречи те да бъдат използвани след края на фиксирания срок. Клиентът се съгласява да не пречи на работата на деактивиращото устройство и да вземе предпазни мерки срещу потенциална загуба на данни.

### **3.7 Категории продукти за пълнен вариант за предприятие (CEO)**

Колекциите от EPs могат да се предлагат от IBM за всеки отделен потребител като зависят от минималния първоначален потребителски обем (CEO продуктова категория). За първата (основна) продуктова категория на Клиента, Клиентът трябва да придобие лицензи за всички потребители в неговото предприятие, на които им е дадена машина, способна да копира, използва или разширява употребата на която и да е програма в продуктовата категория на CEO. За всяка допълнителна (второстепенна) продуктова категория CEO, Клиентът трябва да отговаря на изискването за минимална начална количествена поръчка, но не е задължен да придобива лицензи за всички потребители в неговото предприятие, на които им е дадена машина, способна да копира, използва или разширява употребата на която и да е програма в продуктовата категория на CEO.



Всички инсталации на компоненти от CEO продуктова категория могат да се извършват и използват само от потребителите, за които са придобити лицензите. Всички програми от страна на клиента (използвани на устройство на краен потребител за достъп до програма на сървър) трябва да бъдат придобити от същата CEO продуктова категория като сървърната програма, до която осъществяват достъп.

### **3.8 Абонамент за софтуер и поддръжка от IBM**

IBM предоставя IBM софтуерен абонамент и поддръжка с всяка IBM програма, лицензирана по IPLA.

Абонаментът и поддръжката на софтуер на IBM започват на датата на придобиване на програмата на IBM и свършват на последния ден от съответния месец на следващата година, освен ако датата на придобиването не е на първия ден от месеца, в който случай покритието свършва на последния ден от месеца, 12 месеца след придобиването.

Докато абонаментът за софтуер и поддръжка от IBM е в сила, IBM предоставя корекции на дефекти, ограничения, байпаси и всички нови версии, издания или обновления, които IBM предоставя достъпни като цяло. След като изтече срокът на действие на абонамента за софтуер и поддръжка от IBM, тези предимства вече няма да бъдат на разположение на Клиента, ако са били предоставени, докато абонаментът за софтуер и поддръжка от IBM е в сила и Клиентът е избрал да не упражнява това право.

Докато абонаментът за софтуер и поддръжка на IBM е в сила, IBM предоставя на Клиента помощ за а) рутинни, краткосрочни въпроси, свързани с инсталиране и използване (технически); и б) въпроси, свързани с кода (наричани заедно "поддръжка"). За подробности, се консултирайте с наръчника за софтуерна поддръжка на IBM, който ще намерите на <https://www.ibm.com/software/support/handbook.html>. Поддръжката за определена версия или издание на програма на IBM е налична само докато IBM не изтегли поддръжката за съответната версия или издание на тази програма. Когато поддръжката бъде изтеглена, Клиентът трябва да актуализира до поддържана версия или издание на програмата на IBM, за да продължи да получава поддръжка. Политиката на IBM за "Жизнен цикъл на поддръжка на софтуера" е налична на <https://www.ibm.com/software/support/lifecycle>.

За избрани версии или издания на Програмата, изброени в Наръчника за софтуерна поддръжка на IBM, след оттегляне на поддръжката за такива версии или издания и докато Клиентът има действащо покритие за софтуерни абонаменти и поддръжка за такива програми, IBM предоставя на Клиента поддръжка за а) рутинни, краткосрочни въпроси, свързани с инсталиране и използване (технически); и б) въпроси, свързани с кода. В такива случаи обаче IBM ще предоставя само съществуващи кодови поправки и корекции и няма да разработва или предоставя нови поправки или корекции за тези версии или издания.

Ако Клиентът избере да продължи абонамент и поддръжка на софтуер на IBM за програма на IBM на свой определен обект, Клиентът трябва да поддържа абонамент и поддръжка на софтуер на IBM за всички използвания и инсталации на съответната програма на този обект.

Ако Клиентът поиска да поднови изтичащ абонамент и поддръжка за софтуер на IBM с по-ниско количество на използвания и инсталации на програмата на IBM в сравнение с изтичащото количество, Клиентът трябва да предостави отчет, който верифицира текущите използвания и инсталации на програмата на IBM, като също така може да се наложи да предостави и друга информация за проверка за съответствие.

Клиентът не трябва да използва предимствата на абонамента за софтуер и поддръжка от IBM, за програми на IBM, за които Клиентът не е платил изцяло за абонамент за софтуер и поддръжка от IBM. Ако Клиентът направи това, той трябва да добие възстановяване на средствата за абонамент и поддръжка на софтуер на IBM, което да бъде в достатъчен размер за покриване на всички неупълномощени използвания при актуалните към дадения момент цени на IBM.

### **3.9 Избираема поддръжка**

Избираема поддръжка може да бъде достъпна за (а) програми, които не са на IBM, или за (б) програми, лицензирани съгласно Лицензния договор за негарантирани програми IBM (заедно наречени "Избираеми програми").

Горният раздел за абонамент и поддръжка на софтуер на IBM важи за избираемите програми съгласно избираемата поддръжка, с изключение на това, че 1) IBM може да предостави помощ на Клиента при проектирането и разработването на приложения въз основа на абонаментното ниво



на Клиента; 2) политиката на IBM за "Жизнен цикъл на софтуерна поддръжка" не се прилага; и 3) IBM не предоставя нови версии, издания или актуализации.

IBM не осигурява лицензи за Избираеми програми по силата на този Договор.

## 4. Устройства

Устройството представлява ИП, която е в комбинация с Програмни компоненти, Машинни компоненти и всички приложими Компоненти с машинен код, предлагани заедно като самостоятелна оферта и предназначени за конкретна функция. Освен ако не е указано друго, условията, които се прилагат за дадена Програма се прилагат и за Програмния компонент на дадена техника. Клиентът няма да използва компонент на устройство отделно от устройството, на което той е част

Всяко устройство е произведено от части, които могат да бъдат нови или използвани, а в някои случаи устройството или неговите резервни части може да е било инсталирано преди. Независимо от това то е обект на гаранционните условия на IBM.

За всяка техника IBM поема риска от загуба или повреда до момента на предоставянето му на посочен от IBM превозвач за изпращане до Клиента или посочено от Клиента местоположение. След това Клиентът поема този риск. Всяка техника ще бъде покрита със застраховка, уредена и заплатена от IBM за Клиента, покриваща периода до нейното доставяне до Клиента или до посочено от Клиента местоположение. За всяка загуба или щета, Клиентът трябва а) да докладва загубата или щетата в писмена форма до IBM в рамките на 10 работни дни от доставката, и б) да следва процедурите за претенция.

Когато Клиентът придобива дадено устройство директно от IBM, IBM прехвърля правото на собственост за даден Машинен компонент на Клиента или, ако е приложимо, лизингодател на Клиента, срещу заплащане на всички суми, с изключение в САЩ, където правото на собственост се прехвърля при изпращането. За надстройка, придобита за дадено устройство, IBM отлага прехвърлянето на собствеността над МС, докато не получи плащането на всички дължими суми и не получи всички отстранени части, които от този момент стават собственост на IBM.

Ако IBM е отговорен за монтаж, Клиентът следва да позволи монтаж в рамките на 30 календарни дни от експедирането на стоката, като в противен случай е възможно начисляването на допълнителни такси. Клиентът ще инсталира своевременно или ще позволи на IBM да инсталира задължителните инженерни промени. Клиентът инсталира техниката с настройка от Клиента в съответствие с инструкциите, предоставени с нея.

Компонентът машинен код са компютърни инструкции, поправки, заместващи и свързани материали, такива като например данни и пароли, които се използват от или се генерират от машинен компонент и които се основават на тях, които позволяват работата на процесорите, съхранението или друга функционалност на машинния компонент, както е посочено в неговите спецификации. Ако Клиентът приеме този Договор, той/тя също така приема лицензионните споразумения за машинен код на IBM, които са предоставени с устройството. Компонентът машинен код е лицензиран само за употреба, за да позволи на машинния компонент да функционира според неговите спецификации и само за капацитета и възможностите, за които Клиентът е придобил писменото разрешение от IBM. Машинният кодов компонент е обект на авторски права и се лицензира (без да се продава).

### 4.1 Услуги, свързани с Устройство на IBM

IBM предоставя услуги за устройства, състоящи се от профилактика на машини и абонамент за софтуер на IBM и поддръжка като единична оферта, както е описано подробно в Ръководството за поддръжка на устройства на <https://www.ibm.com/software/support/handbook.html>.

При закупуването на устройството се включва една година услуги за устройства, считано от началната дата на гаранцията, посочена в ДС. След това се прилагат условията за автоматични подновявания. Всички подновявания ще бъдат изпълнени с предлагането на услуги за устройства при същото ниво на обслужване, на което Клиентът е имал право по време на първата година. Частите, които са премахнати или подменени за надстройване, гаранционно обслужване или поддръжка, са собственост на IBM и трябва да бъдат върнати на IBM в рамките на 30 календарни дни. Една подмяна поема гаранцията или поддръжката на подменената част. Когато Клиентът върне дадено устройство на IBM, Клиентът трябва да отстрани всички функции, които не са

поддържани по услугите за устройства, да изтрие всички данни и да гарантира, че устройството не е обект на правни ограничения, които биха попречили на неговото връщане.

Услугите за устройства покриват неповредени и правилно поддържани и инсталирани устройства, които се използват спрямо дадените от IBM пълномощия и са с непроменени идентификационни етикети. Услугите не покриват промени, аксесоари, консумативи (като например батерии), структурни части (като например рамки или капацы) или неизправности, причинени от продукт, за който IBM не носи отговорност.

## 5. Облачни услуги

Облачните услуги са ИП, предоставяни от IBM и налични чрез мрежа. Облачните услуги не са програми, но може да изискват от Клиента да изтегли активиращ софтуер за използване на облачна услуга, както е указано в ДС.

Клиентът може да осъществява достъп и да използва дадена облачна услуга само до степента на оторизацията, която е получил. Клиентът е отговорен за използването на Услугите в облака от която и да било друга страна, която осъществява достъп до Услугата в облака в идентификационните данни на акаунта на Клиента. Облачната услуга не може да бъде използвана в никоя юрисдикция за незаконно, нецензурно, обидно или измамно съдържание или дейност като застъпничество или причиняване на вреда, намеса или нарушаване на целостта или сигурността на мрежа или система, избягване на филтри, изпращане на непоискани, злоумишлени или измамни съобщения, вируси или вредоносен код или нарушаващи правата на трети страни. В случай на оплакване или известие за нарушение, използването може да бъде прекратено до тяхното разрешаване и прекратено, в случай че не бъдат разрешени бързо.

Допълнителни условия, включително сроковете за защита на данните за облачни услуги, са дадени в Общите условия на Условието за употреба на предложения за облак. Всяка Облачна услуга е описана в ДС. Условието за употреба и описанията на услугата могат да бъдат прегледани на <https://www-03.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/saas/>. Облачните услуги са проектирани да бъдат достъпни 24 часа, 7 дни в седмицата и подлежат на профилактика. Клиентът ще бъде известен за евентуално насрочена профилактика. Ангажиментите за техническа поддръжка и ниво на обслужване, ако е приложимо, са посочени в ТД.

IBM ще предостави съоръженията, персонала, оборудването, софтуера, другите ресурси, необходими за предоставянето на облачни услуги, общодостъпните ръководства за потребителя и документацията, за да подпомогнат Клиента при използването на облачната услуга. Клиентът ще осигури хардуер, софтуер и свързаност за достъп и използване на облачната услуга, включително всички изисквани за клиента URL адреси и свързаните с тях сертификати. ДС може да съдържа допълнителни отговорности за Клиента.

Абонаментният период за облачната услуга започва да тече от датата, на която IBM уведомява Клиента, че Клиентът има достъп и завършва на определената в ДС дата. По време на абонаментния период за облачната услуга, Клиентът може да увеличи нивото си за абонамент, но може да го намали само в края на абонаментния период при подновяване.

## Изисквани от държавата условия (CRTs)

### СЕВЕРНА И ЮЖНА АМЕРИКА

#### Плащане и такси

*Да се добави след първото изречение на първия параграф:*

##### **Перу:**

Ако Клиентът не заплати такива такси, Клиентът автоматично ще изпадне в забава и дължимата сума ще доведе до начисляване на лихви от деня, в който задължението е трябвало да бъде изплатено, до деня в който то е изплатено напълно, и двата дни се включват, с най-високия лихвен процент, разрешен от Banco Central de Reserva del Perú публикуван от Superintendencia de Banca Seguros y AFP и използван за този вид сделки, като се имат предвид за тази цел както компенсаторните, така и таксите за забава. Ако тези лихви бъдат променени, ще бъде начислена за забавата най-високата разрешена от тях. Лихвите ще бъдат изискуеми заедно с капитала и всички частични плащания следва да се регулират от законите за приспадане, съдържащи се в Гражданския кодекс на Перу, по-специално член 1257.

*Да се добави в края на първия параграф.*

##### **Съединените щати и Канада:**

Когато данъците се основават на местоположението, което получава ползата от облачната услуга, Клиентът има текущо задължение да уведоми IBM за такова местоположение (места), ако е различно от бизнес адреса на Клиента, посочен в приложимия ДС.

#### Отговорност и обезщетяване

*Вмъкнете следния отказ от отговорност в края на този раздел:*

##### **Перу:**

В съответствие с член 1328 от Гражданския кодекс на Перу, тези ограничения и изключения няма да се прилагат в случаите на умишлено нарушение ("dolo") или груба небрежност ("culpa inexcusable").

#### Приложимо законодателство и географски обхват

*Заместете фразата "държавата, където се извършва сделката (или за услуги - законодателството на държавата, в която е бизнес адресът на Клиента)" с:*

##### **Аржентина:**

Република Аржентина.

##### **Бразилия:**

Федеративна република Бразилия

##### **Канада:**

Провинция Онтарио

##### **Чили:**

Чили

##### **Колумбия:**

Република Колумбия

##### **Еквадор:**

Република Еквадор

##### **Перу:**

Перу

**Съединени американски щати, Ангуила, Антигуа/Барбуда, Аруба, Бахами, Барбадос, Бермуди, Бонайър, Британски Вирджински острови, Кайманови острови, Кюрасао, Доминика, Гренада, Гвиана, Ямайка, Монсерат, Саба, Сейнт Китс и Невис, Сейнт Лусия, Сен**

**Маартен, Сейнт Винсент и Гренадини, Суринам, Тортولا, Тринидад и Тобаго, Турките и Кайкос:**

Щат Ню Йорк, Съединените американски щати

**Уругвай:**

Уругвай

**Венецуела:**

Венецуела

*Да се добави следното в края на втория параграф:*

**Аржентина:**

Всяко процесуално действие по отношение на правата, задълженията и отговорностите, произтичащи от този Договор, ще бъде отнасяно към Арбитражния съд на автономен град Буенос Айрес.

**Бразилия:**

Всички спорове, произтичащи от или свързани с настоящия Договор, включително кратки производства, ще бъдат предявени пред и под изключителната юрисдикция на съда на São Paulo, SP, Brazil.

**Чили:**

Всеки конфликт, тълкуване или нарушение, свързани с настоящия Договор, които не могат да бъдат решени от страните, следва да бъдат прехвърлени в юрисдикцията на Обикновените съдилища на град и област Сантяго.

**Колумбия:**

Всички права, отговорности и задължения са предмет на правосъдието на Република Колумбия.

**Еквадор:**

Всички спорове, породени от или във връзка с този Договор, ще бъдат отнасяни към гражданските съдии на Кито за бързо производство.

**Перу:**

Всяко несъответствие, което може да възникне между страните при изпълнението, тълкуването или спазването на този Договор, и което не може да бъде пряко разрешено, ще бъде отнасяно към юрисдикцията и компетентността на съдиите и съдилищата на Съдебен район при Окръг Лима.

**Уругвай:**

Всяко несъответствие, което може да възникне между страните при изпълнението, тълкуването или спазването на настоящия Договор, което не може да бъде разрешено пряко, се подава под юрисдикцията и компетентността на съдиите и съдилищата на съдебната област в Монтевидео ("Tribunales Ordinarios de Montevideo").

**Венецуела:**

Страните се договарят да предадат всеки конфликт, свързан с настоящия Договор, съществуващ между тях, на съдилищата в Метрополията на град Каракас.

**Основни положения**

*Следния нов параграф да се вмъкне след четвъртия параграф.*

**Аржентина, Чили, Колумбия, Еквадор, Перу, Уругвай, Венецуела:**

Ако Клиентът предостави или упълномощи други лица да предоставят лични данни във всяко Съдържание, Клиентът посочва, че той е или администратор на лични данни, или че преди да предостави такива лични данни от или да разшири ползата от ИП на всеки друг администратор на данни, Клиентът е получил указание или е получил съгласието на съответните администратори на данни. Клиентът назначава IBM като обработващ данни за обработката на такава лична информация. Клиентът няма да използва ИП заедно с лични данни, доколкото това би нарушило приложимите закони за защита на данните.

*Да се изтрие второто изречение на деветия параграф:*

**Аржентина, Чили, Колумбия, Еквадор, Перу, Уругвай, Венецуела:**

Всяко възпроизвеждане на този Договор, направено чрез надеждни средства, се счита за оригинал.

*Да се изтрие второто изречение от последния параграф ("Никоя от страните няма да предявява иски претенции, произтичащи или свързани с този Договор, две години след възникването на основанието за иска.") и да се замени със следващото изречение:*

**Бразилия:**

Никоя от страните няма да предявява иски претенции, произтичащи или свързани с този Договор, извън сроковете, установени в членове 205 и 206 от Гражданския кодекс на Бразилия, Закон н. 10.406 от 10-ти януари 2002 г.

**Канада:**

*За Провинция Квебек да се добави следния параграф:*

И двете страни са съгласни да подготвят този документ на английски език. Les parties ont convenu de rédiger le présent document en langue anglaise.

## **АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКИ РЕГИОН**

### **Плащане и такси**

*В последния параграф, да се премахне думата "and (и)" преди "(iv)" и в края на изречението да се добави:*

**Индия:**

и (v) записът с точните данъци, приспадната при източника (TDS)) се връща навреме. Ако данъкът, митото, таксата или налогът ("Данъци") не се начисляват въз основа на документацията за освобождаване, предоставена от Клиента, а данъчният орган впоследствие регламентира таксуването на такива данъци, Клиентът ще бъде задължен да заплати такива данъци, включително всички лихви, налози и/или санкции, приложими за тях.

### **Отговорност и обезщетяване**

*В първия параграф, в края на първото изречение, да се добави следното:*

**Австралия:**

**(например, въз основа на договор, правонарушение, небрежност, по закон или по друг начин)**

*Във второто изречение на първия абзац след думата "специален" и преди думата "инцидентно" да се добави следното:*

**Филипини:**

**(включително номинални и примерни щети), морални,**

*В края на първия параграф да се добави като нов параграф:*

**Австралия:**

Когато IBM нарушава гаранция, предвидена в Закона за защита на конкуренцията и потребителите от 2010 г., отговорността на IBM се ограничава до: а) услуги, предоставяне на услуги отново или заплащане на разходите за повторно предоставяне на услугите; и б) за стоки, ремонт или замяна на стоки или доставка на еквивалентни стоки или заплащане на разходите за замяна на стоките или за добър ремонт. Когато дадена гаранция се отнася до правото на продажба, непрекъснато владение или ясно наименование на стока по график 2 от Закона за защита на конкуренцията и потребителите, тогава не се прилага нито едно от тези ограничения.

### **Приложимо законодателство и географски обхват**

*В първото изречение на втория параграф, да се замести фразата "държавата, където се извършва сделката (или за услуги - законодателството на държавата, в която е бизнес адресът на Клиента) с:*

**Камбоджа, Лаос:**

Щат Ню Йорк, Съединените американски щати

**Австралия:**

държавата или територията, на която е извършена сделката

**Хонконг:**

Хонконг Специален административен район на КНР

**Корея:**

Република Корея и предмет на Централния районен съд на Република Корея в Сеул

**Макао:**

Макао Специален административен район на КНР

**Тайван:**

Тайван

*Във второто изречение на втория параграф, да се замести фразата "държавата, където се осъществява сделката или, ако IBM се съгласи, в държавата, където продуктът се предоставя за продуктивно ползване" с:*

**Хонконг:**

Хонконг Специален административен район на КНР

**Макао:**

Макао Специален административен район на КНР

**Тайван:**

Тайван

*Да се добави като нов параграф:*

**Камбоджа, Лаос, Филипини и Виетнам:**

Споровете се разрешават на последна инстанция на арбитраж в Сингапур съгласно Правилата за арбитраж на международния арбитражен център на Сингапур ("Правилата SIAC").

**Индия:**

Споровете се разрешават окончателно в съответствие със Закона за арбитража и помирието от 1996 г., в сила на английски език, със седалище в Бангалор, Индия. Трябва да има един арбитър, ако спорната сума е по-малка или равна на индийската рупия - пет крона и трима арбитри, ако сумата е по-голяма. Когато даден арбитър бъде заменен, производството продължава от етапа, в който е настъпило овакантяване на мястото.

**Индонезия:**

Споровете ще се разрешават на последна инстанция на арбитраж в Джакарта, Индонезия, съгласно правилата на Съвета на международния арбитражен съвет на Индонезия (Badan Arbitrase Nasional Indonesia или "BANI").

**Малайзия:**

Споровете ще се разрешават на последна инстанция на арбитраж в Куала Лумпур съгласно Правилата за арбитраж на регионалния арбитражен център на Куала Лумпур ("Правилата KLRCA").

**Китайска народна република:**

Всяка страна има правото да подава спора на Комисията за международен икономически и търговски арбитраж на Китай в Пекин, КНР, за арбитраж.

**Основни положения**

*В четвъртия параграф, да се вмъкне в първото изречение след "store (магазин)";*

**Индия:**

, прехвърляне,

*Във второто изречение на последния параграф, да се замени "two (две, -а)" със следното:*

**Индия:**

три



*Да се добави като нов параграф:*

**Индонезия:**

Този Договор е съставен на английски и на индонезийски език. Доколкото това е позволено от приложимото законодателство, преводът на този Договор на английския език ще има приоритет в случай на несъответствия или разлики в тълкуването с индонезийския превод.

## **ЕМЕА**

*След отваряне на параграфа да се добави следния нов параграф:*

**Италия:**

Съгласно членове 1341 и 1342 от Гражданския кодекс на Италия, Клиентът изрично приема следните членове на настоящия договор: Общи - приемане на условия; Плащания и такси; Бизнес партньори и дистрибутори на IBM; Отговорност и обезщетяване; Основни принципи; Приложимо законодателство и географски обхват; Избираеми продукти; Подновяване; Проверка за съответствие; Програми във виртуализационна среда (подкапацитетни лицензионни условия); и отговорностите на Клиента за отчитане; Гаранции; Програми и абонамент и поддръжка на софтуера на IBM – Гаранции за връщане на парите; Конфликт между настоящия договор и IPLA; IBM Споразумение по търговски аспекти и конкурентна търговия; Месечни лицензи; Лицензи с фиксиран срок; Маркерни лицензи; продуктови категории SEO (Пълна опция за предприятие) продуктова категории; абонамент и поддръжка на софтуер на IBM; и избираема поддръжка; Устройства; и Облачни услуги.

**Чешка Република:**

Клиентът изрично приема условията на този Договор, които включват следните важни търговски термини: (а) ограничаване и отказ от отговорност за дефекти (гаранции), (б) право на IBM да проверява данните за употребата на Клиента и друга информация, засягаща изчисляването на таксите (Проверка на съответствието) (в) ограничаване на правата на Клиента за обезщетение (отговорност и обезщетение), (г) обвързващ характер на правилата за износ и внос (приложими закони и географски обхват), (д) по-кратки срокове за ограничаване (общо), (е) изключване на приложимостта на (ж) приемане на риска от промяна на обстоятелствата (общо) и (з) изключване на правила, позволяващи изпълнението на договор в случаите, когато страните не постигнат пълен консенсус (общо).

**Румъния:**

Клиентът изрично приема следните стандартни клаузи, които могат да се считат за "необичайни клаузи", съгласно разпоредбите на член 1203 от Румънския граждански кодекс: клаузи 1.2, 1.4 и 1.7. Клиентът потвърждава, че е бил достатъчно информиран за всички разпоредби на този Договор, включително споменатите по-горе клаузи, правилно анализира и разбира тези разпоредби и има възможността да договори условията на всяка клауза.

## **Плащане и такси**

*Да се добави следното в края на първото изречение на първия параграф:*

**Франция:**

които са равни на най-новата ставка на Европейската централна банка плюс 10 пункта, в допълнение към разходите за събиране на дългове от четиридесет (40) евро или, ако тези разходи надвишават четиридесет евро, допълнително обезщетение, подлежащо на обосноваване на исканата сума).

**Италия:**

които се дължат според уведомлението от IBM до Клиента.

**Украйна:**

въз основа на просрочената сума от следващия ден след датата на падежа до датата на действителното плащане, пропорционално за всеки ден от закъснението, при лихвен процент два пъти от дисконтовия процент, определен от Националната банка на Украйна (НБУ) по време на забавяне (Параграф 6 от член 232 от Търговския закон на Украйна не се прилага).

*Да се замени третото изречение на първия параграф със следното:*

**Франция:**

Сумите са дължими при получаване на фактурата и са платими в рамките на 10 дни от датата на фактурата по сметка, указана от IBM.

*Да се добави следното в края на последното изречение от първия параграф:*

**Литва:**

, освен ако не е предвидено от закона.

*В края на първия параграф да се добави следното:*

**Италия:**

В случай на неплащане или частично плащане, както и след формална процедура на претенция за плащане или съдебен процес, който IBM може да инициира, по изключение от член 4 от Законодателен декрет н. 231 от 9 октомври, 2002 г., и във връзка с член 7 от същия Законодателен декрет, IBM ще уведоми Клиента в писмена форма, чрез регистрирана, с обратна разписка поща, относно задължението по закъсняващото плащане.

**Отговорност и обезщетяване**

**Франция, Германия, Италия, Малта, Португалия и Испания:**

*В първото изречение на първия параграф да се вмъкне след "exceed (надвишен, -а, -о, -и)" и преди "the amounts (сумите)":*

повече от € 500 000 (петстотин хиляди евро) или

**Ирландия и Великобритания:**

*В първото изречение на първия параграф да се замени фразата "до платените суми" с:*

до 125% от платените суми

**Испания:**

*В първото изречение на първия параграф да се замени фразата "директни щети, понесени от Клиента" с:*

и доказани щети, понесени от Клиента като директна последица от неустойката на IBM

**Словакия:**

*Да се вмъкне след първото изречение на първия параграф:*

Позовавайки се на § 379 от Търговския закон, Закон № 513/1991 Coll. така, както е изменен и свързан със сключването на Договора, и двете страни заявяват, че общата предвидима щета, която може да възникне, не трябва да надвишава сумата, посочена в горния параграф, и това е максималната сума, за която IBM носи отговорност.

**Русия:**

*Да се вмъкне пред последното изречение на първия параграф:*

IBM не носи отговорност за пропуснатата полза.

**Ирландия и Великобритания:**

*Във второто изречение на първия абзац да се изтрие:*

икономическо

**Португалия:**

*Да се замени последното изречение на първия параграф с:*

IBM не носи отговорност за косвени щети, включително пропуснати печалби.

*Да се замени последното изречение на първия параграф с:*

**Белгия, Нидерландия и Люксембург:**

IBM няма да носи отговорност за преки или косвени щети, пропуснати ползи, стопански дейности, приходи, оборот, спестявания, увреждане на авторитет или очаквани спестявания, претенции от всякакъв характер на трети лица срещу Клиента и загуба (или повреда) на данни.

**Франция:**

IBM няма да носи отговорност за увреждане на авторитет, индиректни щети или пропуснати печалби, стопански дейности, приходи, оборот, спестявания или очаквани спестявания.

**Испания:**

IBM няма да носи отговорност за увреждане на авторитет, пропуснати печалби, стопански дейности, приходи, оборот, спестявания или очаквани спестявания.

**Германия:**

*Във втория параграф, да се замени "и (б) щети, които не могат да бъдат ограничени от приложимото законодателство" със следното:*

и (б) загуба или щета, причинени от неспазване на гаранцията, поета от IBM във връзка с всяка сделка по настоящия Договор: и (в) причинени умишлено или поради груба небрежност.

**Основни положения**

*В шестия параграф, да се вмъкне следното ново изречение в края на първото изречение:*

**Испания:**

IBM ще изпълни заявките за достъп, актуализация или изтриване на такава информация за контакт, ако заявката бъде изпратена на следния адрес: IBM, c/ Santa Hortensia 26-28, 28002 Madrid, Departamento de Privacidad de Datos.

*След четвъртия параграф да се добавят следните нови параграфи:*

**Държави - членки на ЕС, Исландия, Лихтенщайн, Норвегия, Швейцария и Турция:**

Ако Клиентът предостави или упълномощи други лица да предоставят лични данни във всяко Съдържание, Клиентът посочва, че той е или администратор на лични данни, или че преди да предостави такива лични данни от или да разшири ползата от ИП на всеки друг администратор на данни, Клиентът е получил указание или е получил съгласието на съответните администратори на данни. Клиентът назначава IBM като обработващ данни за обработката на такава лична информация. Клиентът няма да използва ИП заедно с лични данни, доколкото това би нарушило приложимите закони за защита на данните. IBM ще сътрудничи, в границите на разумното, на Клиента да изпълни правните изисквания, включително за предоставянето на Клиента на достъп до лични данни.

Клиентът се съгласява, че IBM може да прехвърля Клиентски лични данни през граница, включително извън Европейското икономическо пространство (ЕИП). Ако Облачната услуга е включена в Сертификата за защита на поверителността на IBM на [http://www.ibm.com/privacy/details/us/en/privacy\\_shield.html](http://www.ibm.com/privacy/details/us/en/privacy_shield.html) и Клиентът избере облачната услуга да се хоства от център за данни, разположен на територията на Съединените щати, Клиентът може да разчита на такава сертифициране за прехвърляне на лични данни извън ЕИП. Алтернативно, страните или техните съответни филиали могат да сключат отделни стандартни непроменени споразумения за образец на клаузи на ЕС в съответните им роли съгласно Решение 2010/87/ЕС на Европейския парламент (изменено или заменено, в дадени моменти) с премахнати избиращи клаузи. Ако IBM направи промяна в начина, по който обработва или защитава личните данни като част от Облачните услуги и такава промяна причинява на Клиента несъответствие със законите за защита на данните, Клиентът може да прекрати засегнатите Облачни услуги, като изпрати писмено уведомление до IBM в рамките на 30 дни от Уведомлението на IBM за промяната до клиента.

*Да се добави в края на последния параграф:*

**Чешка Република:**

Съгласно раздел 1801 от Закон № 89/2012 Coll. ("Гражданския кодекс"), раздел 1799 и раздел 1800 от Гражданския кодекс и неговите изменения не са приложими за сделки по този Договор. Страните изключват прилагането на раздел 1740, параграф 3 и раздел 1751, параграф 2 от Гражданския кодекс, които предвиждат, че Договорът се сключва дори при липса на пълна съвместимост на Изразяване на намерението на страните. Клиентът приема риска от промяна на обстоятелствата под раздел 1765 от Гражданския кодекс.

*В последния параграф да се изтрие следното изречение:*

**България, Хърватия, Русия, Сърбия и Словения:**

Никоя от страните няма да предявява иски претенции, произтичащи или свързани с този Договор, две години след възникването на основанието за иска.

*Да се добави в края на второто изречение на последния параграф:*

**Литва:**

, освен ако не е предвидено от закона.

*Да се замени думата "two (две)" във второто изречение на последния параграф с:*

**Латвия, Полша и Украйна:**

три

**Словакия:**

четири

*В последния параграф, в края на следното изречение "Neither party is responsible for failure to fulfil its non-monetary obligations due to causes beyond its control (Нито една от страните не е отговорна за неизпълнението на непаричните си задължения поради причини, независещи от нея)" да се добави следното:*

**Русия:**

, включително, но не ограничено до земетресения, наводнения, пожари, природни бедствия, стачки (с изключение на стачки на служителите на страната), военни действия, ембарго, блокади, международни или правителствени санкции и действия на власти на приложимата юрисдикция.

#### **Приложимо законодателство и географски обхват**

*В първото изречение на втория параграф, да се замести фразата "държавата, където се извършва сделката (или за услуги - законодателството на държавата, в която е бизнес адресът на Клиента) с:*

**Албания, Армения, Азербайджан, Беларус, Босна-Херцеговина, България, Хърватия, Бившата Югословска република Македония, Грузия, Унгария, Казахстан, Киргизстан, Молдова, Черна гора, Румъния, Сърбия, Таджикистан, Туркменистан, Украйна и Узбекистан:**

Австрия

**Алжир, Андора, Бенин, Буркина Фасо, Бурунди, Камерун, Кабо Верде, Централноафриканска република, Чад, Коморски острови, Република Конго, Джибути, Демократична република Конго, Екваториална Гвинея, Френска Гвиана, Френска Полинезия, Габон, Гвинея, Гвинея Бисау, Кот д'Ивоар, Ливан, Мадагаскар, Мали, Мавритания, Мавриций, Майот, Мароко, Нова Каледония, Нигер, Реюнион, Сенегал, Сейшелските острови, Того, Тунис, Вануату и Уолис и Футуна:**

Франция

**Ангола, Бахрейн, Ботсвана, Египет, Еритрея, Етиопия, Гамбия, Гана, Йордания, Кения, Кувейт, Либерия, Малави, Малта, Мозамбик, Нигерия, Оман, Пакистан, Катар, Руанда, Сао Томе и Принсипи, Саудитска Арабия, Сиера Леоне, Сомалия, Танзания, Уганда, Обединени арабски емирства, Обединеното кралство, Западния бряг/Газа, Йемен, Замбия и Зимбабве:**

Англия

**Естония, Латвия и Литва:**

Финландия

**Лихтенщайн:**

Швейцария

**Русия:**

Русия

**Южна Африка, Намибия, Лесото и Свазиленд:**

Република Южна Африка

**Испания:**

Испания

**Швейцария:**

Швейцария

**Великобритания:**

Англия

*Да се добави в края на втория параграф:*

**Албания, Армения, Азербайджан, Беларус, Босна и Херцеговина, България, Хърватия, Бивша югославска република Македония, Грузия, Унгария, Казахстан, Косово, Киргизстан, Молдова, Черна гора, Румъния, Русия, Сърбия, Таджикистан, Туркменистан, Украйна и Узбекистан:**

Всички спорове, произтичащи от този Договор, ще бъдат окончателно разрешавани от Международния арбитражен център при Австрийската федерална стопанска камара (Арбитражен орган) съгласно Правилата за арбитраж и помирение на този Арбитражен център (Виенските правила) във Виена, Австрия, с официален език английски, от три независими арбитражи, назначени съгласно Виенските правила. Всяка страна ще определи един арбитраж и избраните от страните арбитражи заедно ще определят независим председател в рамките на 30 дни или, в противен случай, председателят ще бъде определен от Арбитражния орган съгласно Виенските правила. Арбитражите няма да имат властта да налагат възбрани или да присъждат обезщетения за вреди, които са изключени от или надвишават ограниченията, определени в този Договор. Никоя разпоредба от настоящия Договор няма да засяга правата на страните да прибегнат до съдебен процес за (1) обезпечителни мерки с цел да се предотврати причиняване на имуществени вреди или нарушаване на разпоредбите за поверителност или на права на интелектуална собственост, или (2) определяне на действителността или правото на собственост върху авторски права, патент или търговска марка, която е собственост или е заявена от страна или от нейно Предприятие, или (3) събиране на вземане, което не надвишава 500 000,00 USD (петстотин хиляди американски долара).

**Естония, Латвия и Литва:**

Всички спорове, произтичащи от този Договор, ще се уреждат на последна инстанция от Международния арбитражен институт на Финландската федерална търговска камара (FAI) (арбитражен орган) съгласно Правилата за арбитраж на Финландската търговска камара (Правилата) в Хелзинки, Финландия, с официален език английски от три независими арбитражи, назначени съгласно тези Правила. Всяка страна ще номинира един арбитраж, който съвместно ще назначи независим председател в рамките на 30 дни или председателят ще бъде назначен от арбитражния орган съгласно Правилата. Арбитражите няма да имат властта да налагат възбрани или да присъждат обезщетения за вреди, които са изключени от или надвишават ограниченията, определени в този Договор. Никоя разпоредба от настоящия Договор няма да засяга правата на страните да прибегнат до съдебен процес за (1) обезпечителни мерки с цел да се предотврати причиняване на имуществени вреди или нарушаване на разпоредбите за поверителност или на права на интелектуална собственост, или (2) определяне на действителността или правото на собственост върху авторски права, патент или търговска марка, която е собственост или е заявена от страна или от нейно Предприятие, или (3) събиране на вземане, което не надвишава 500 000,00 USD (петстотин хиляди американски долара).

**Афганистан, Ангола, Бахрейн, Ботсвана, Бурунди, Кабо Верде, Джибути, Египет, Еритрея, Етиопия, Гамбия, Гана, Ирак, Йордания, Кения, Кувейт, Ливан, Либерия, Либия, Мадагаскар, Малави, Мавриций, Мозамбик, Нигерия, Оман, Пакистан, Палестина, Катар, Руанда, Сао Томе и Принц, Саудитска Арабия, Сейшелските острови, Сиера Леоне, Сомалия, Южен Судан, Танзания, Уганда, Обединени арабски емирства, Западна Сахара, Йемен, Замбия и Зимбабве:**

Всички спорове, произтичащи от този Договор, ще се уреждат на последна инстанция от Лондонския международен арбитражен съд (LCIA) на (арбитражен орган) съгласно Правилата за арбитраж LCIA (Правилата) в Лондон, Великобритания, с официален език английски от трима независими арбитражи, назначени съгласно Правилата. Всяка страна ще номинира един арбитраж, който съвместно ще назначи независим председател в рамките на 30 дни или председателят ще бъде назначен от арбитражния орган съгласно Правилата. Арбитражите няма да имат властта да налагат възбрани или да присъждат обезщетения за вреди, които са изключени от или надвишават ограниченията, определени в този Договор. Никоя разпоредба от настоящия Договор няма да засяга правата на страните да прибегнат до съдебен процес за (1) обезпечителни мерки с цел да се предотврати причиняване на имуществени вреди или нарушаване на разпоредбите за поверителност или на права на интелектуална собственост, или (2) определяне на действителността или правото на собственост върху авторски права, патент или търговска марка, която е собственост или е заявена от страна или от нейно Предприятие, или (3) събиране на вземане, което не надвишава 500 000,00 USD (петстотин хиляди американски долара).

**Алжир, Бенин, Буркина Фасо, Камерун, Централноафриканска република, Чад, Република Конго, Демократична република Конго, Екваториална Гвинея, Френска Гвиана, Френска Полинезия, Габон, Гвинея, Гвинея Бисау, Кот д'Ивоар, Мали, Мавритания, Мароко, Нигер, Сенегал, Того и Тунис:**

Всички спорове, произлизащи от този Договор, ще се уреждат на последна инстанция от Международния арбитражен съд на ICC (арбитражен орган) в Париж, Франция, с официален език френски от трима независими арбитри, назначени съгласно Правилата. Всяка страна ще номинира един арбитър, който съвместно ще назначи независим председател в рамките на 30 дни или председателят ще бъде назначен от арбитражния орган съгласно Правилата. Арбитрите няма да имат властта да налагат възбрани или да присъждат обезщетения за вреди, които са изключени от или надвишават ограниченията, определени в този Договор. Нищо в този Договор няма да спре която и да е от страните от пристъпване до съдебно производство за (1) временни мерки за предотвратяване на материални загуби или нарушаване на постановленията за конфиденциалност или правата за интелектуална собственост, или (2) определяне на валидността или собствеността на всякакви авторски права, патент или търговски марки, притежавани или предявени от страна или от нейно предприятие, или (3) събиране на вземания за суми под 250 000,00 USD (двеста и петдесет хиляди американски долара).

**Южна Африка, Намибия, Лесото и Свазиленд:**

Всички спорове, произлизащи от този Договор, ще се уреждат на последна инстанция от Арбитражната фондация на Южна Африка (AFSA) на (арбитражен орган) съгласно Правилата за арбитраж на AFSA (Правилата) в Йоханесбург, Южна Африка, с официален език английски от три независими арбитри, назначени съгласно тези Правила. Всяка страна ще номинира един арбитър, който съвместно ще назначи независим председател в рамките на 30 дни или председателят ще бъде назначен от арбитражния орган съгласно Правилата. Арбитрите няма да имат властта да налагат възбрани или да присъждат обезщетения за вреди, които са изключени от или надвишават ограниченията, определени в този Договор. Нищо в този Договор няма да спре която и да е от страните от пристъпване до съдебно производство за (1) временни мерки за предотвратяване на материални загуби или нарушаване на постановленията за конфиденциалност или правата за интелектуална собственост, или (2) определяне на валидността или собствеността на всякакви авторски права, патент или търговски марки, притежавани или предявени от страна или от нейно предприятие, или (3) събиране на вземания за суми под 250 000,00 USD (двеста и петдесет хиляди американски долара).

*Да се добави в края на втория параграф:*

**Андора, Австрия, Белгия, Кипър, Франция, Германия, Гърция, Израел, Италия, Люксембург, Нидерландия, Полша, Португалия, Южна Африка, Намибия, Лесото, Свазиленд, Испания, Швейцария, Турция и Великобритания:**

Всички спорове ще бъдат предмет на и повдигнати пред ексклузивната юрисдикция на следните компетентни съдилища:

**Андора:**

Търговския съд в Париж.

**Австрия:**

Съда във Виена, Австрия (градски).

**Белгия:**

Съдилищата в Брюксел.

**Кипър:**

Компетентния Съд в Никозия.

**Франция:**

Търговския съд в Париж.

**Германия:**

Съдилищата в Щутгарт.

**Гърция:**

Компетентния Съд в Атина.



**Израел:**

Съдилищата в Тел Авив-Яфа.

**Италия:**

Съдилищата в Милано.

**Люксембург:**

Съдилищата в Люксембург.

**Нидерландия:**

Съдилищата в Амстердам.

**Полша:**

Съдилищата във Варшава.

**Португалия:**

Съдилищата в Лисабон.

**Испания:**

Съдилищата в Мадрид.

**Швейцария:**

Съдилищата в Цюрих.

**Турция:**

Истанбулските централни (Çağlayan) съдилища и изпълнителни дирекции на Истанбул, Република Турция..

**Великобритания:**

и съдилищата в Англия.

**Гаранции**

*Да се добави към всички държави от Западна Европа след четвъртия параграф:*

Гаранцията за машинните компоненти от IBM, закупена в Западна Европа, ще бъде валидна и приложима във всички западноевропейски държави, при условие, че машинните компоненти на даден уред са били обявени и предоставени в тези държави. За целите на настоящия параграф "Западна Европа" означава Андора, Австрия, Белгия, България, Кипър, Чешката република, Дания, Естония, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Исландия, Ирландия, Италия, Латвия, Лихтенщайн, Литва, Люксембург, Малта, Монако, Нидерландия, Норвегия, Полша, Португалия, Румъния, Сан Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Обединеното кралство, Ватикана и всяка държава, която впоследствие се присъедини към Европейския съюз, от датата на присъединяването.

*В петия параграф, заменете второто изречение със следното:*

**Полша:**

**Тези гаранции са изключителни гаранции от IBM и заменят всички други гаранции, включително подразбиращите се и законоустановени гаранции ("gękojmia") или условия за задоволително качество, пригодност за продажба, ненарушения и годност за определена цел.**

*В петия параграф, в края на второто изречение, да се добави следното:*

**Италия:**

**, освен ако не е разрешено от закона.**

*В петия абзац в края на четвъртото изречение след "без каквито и да било гаранции", да се добави следното:*

**Чешка Република, Естония и Литва:**

**, или отговорности за неизправности. С настоящото страните изключват всякаква отговорност на IBM за неизправности извън договорените гаранции.**

## Устройства

*В четвъртия параграф, в първото изречение, след "United States (Съединените щати)", да се добави следното:*

**Португалия, Испания, Швейцария и Турция:**

, Португалия, Испания, Швейцария и Турция,